

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 12 (1936)
Heft: 43

Endseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Der Waadtländer Dichter C. F. Ramuz erhält den großen Preis der schweizerischen Schillerstiftung

Vergangenen Sonntag ehrten in Lausanne in einem besondern Festakt Vertreter des schweizerischen Schrifttums und der schweizerischen Schillerstiftung den waadtländischen Dichter Charles Ferdinand Ramuz. Der große Dichterpriis, der ihm bei dieser Gelegenheit überreicht wurde, war der verdiente Dank für die zahlreichen und hochwertigen dichterischen Gaben, des heute Achtundfünfzigjährigen. Ramuz ist ein Dichter seiner Heimat, ohne ein «Heimatdichter» im engbegrenzten Sinne zu sein. Wenn ihm auch die dichterischen Einfälle gleichsam aus dem waadtländischen Boden entgegenwachsen, so ist das von ihm gestaltete Geschehen doch im Grenzenlosen der Menschenseele beheimatet. Darum auch ist so manches seiner Werke übersetzt worden, ins Deutsche, ins Tschechische und ins Englische: weil das, was dieser Dichter zu sagen hat, überall, wo immer es nachdenkliche Leser gibt, verstanden und als Geschenk aufgenommen wird. Bild: Der Dichter hält nach Überreichung des großen Preises der Schillerstiftung vor versammelter Festgemeinde eine bekennnshafte Ansprache über «L'Ecrivain et son pays» (Der Schriftsteller und seine Heimat).

Aufnahme Photopress



«Du muesch Milch trinke, sie tuet d'r sicher guet»

sagt der Alm-Oehi zum Heidi. Die schöne Geschichte der Johanna Spyri ist von Josef Berger auf bärndürsch für die Bühne bearbeitet worden. Die Berner Kinder- und Märchenbühne spielt das Heidi-Stück zur Zeit im Stadttheater in Zürich.

Aufnahme Erismann



Bata stellt sich um!

Auf dem Flugplatz Dübendorf wurde vergangene Woche einer Anzahl Fachleuten und Pressevertretern ein Sport- und Reiseflugzeug vorgeführt, das serienweise in der bekannten tschechischen Schuhfabrik Bata in Zlín gebaut wird. Bata hat sich teilweise umgestellt. Ein Teil seiner vielen tausend Arbeiter fabriziert weiterhin Schuhe, ein anderer Teil baut Flugzeuge. Wie bei den Schuhen hält Bata anscheinend auch bei den Flugzeugen auf billige Preise. Die Maschine kostet zirka 6000 Franken. Die Betriebspesen sind nicht höher als diejenigen für ein Automobil von mittlerer Motorenstärke.

Aufnahme Photopress

Sicherheit vor allem

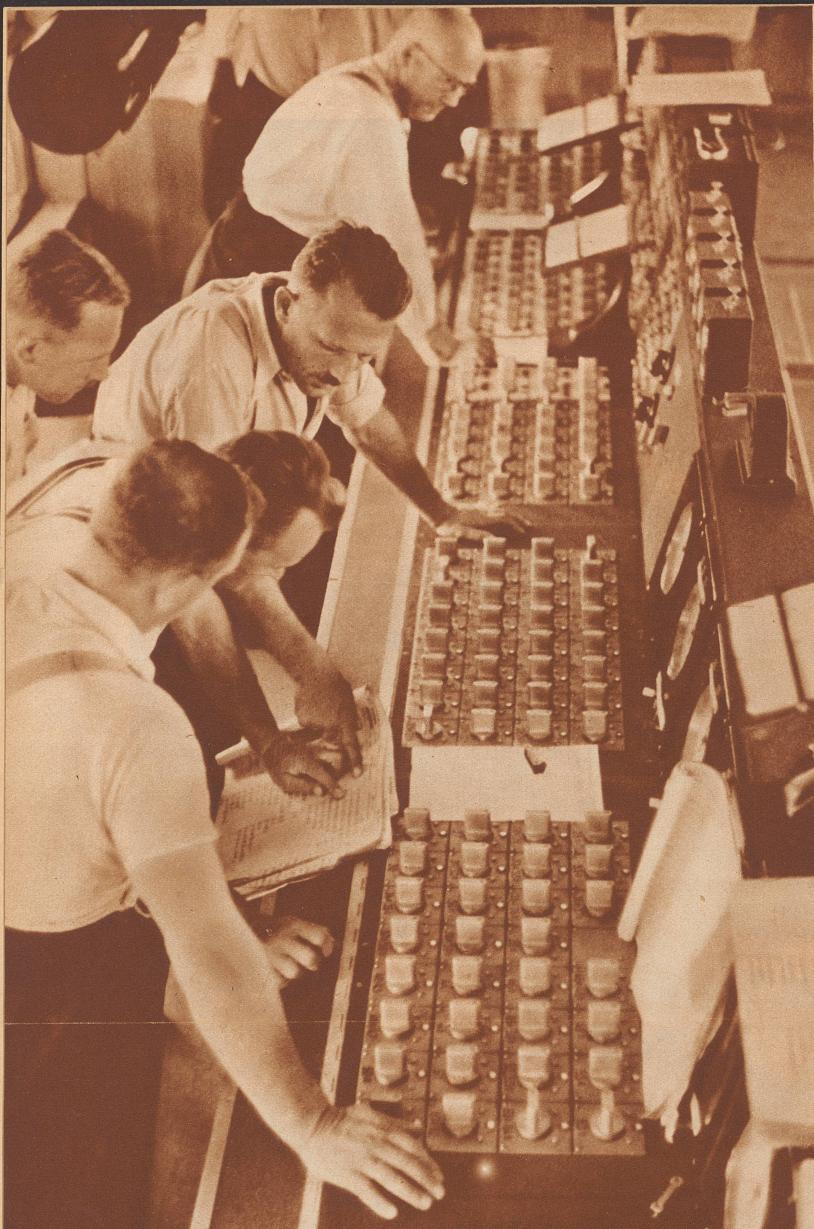
Die neue Stellwerksanlage im Bahnhof Zürich

Aufnahmen Schuh-Prisma

Rund 400 Züge fahren täglich im Bahnhof Zürich ein und aus. Ein jeder von ihnen hat auf seinem Wege aus dem Bahnhofsgebiet heraus seine zwanzig, dreißig bis vierzig Weichen zu passieren, von denen jede eine Gelegenheit zu Irrtümern oder falschen Manövern bietet. Die Bundesbahnen verweisen stolz und mit Recht auf die geringen Unfallziffern ihres Bereiches hin, in dem so äußerst selten ein Reisender gefährdet wird, während auf der Straße die Opfer des modernen Verkehrs zu läufigen Ziffern sich zusammenfügen. Um dieser Sicherheit willen hat man die Weichensteller des Zürcher Vorbahnhofes abgelöst, hat die vielfältigen Aufgaben der Zugleitung in den Bahnhof hinein und aus ihm heraus einem höchst sinnreichen elektrischen Stellwerk anvertraut, das wie ein zentrales Gehirn nun den ganzen Bahnhofsvorkehr lenkt. Als es fertig stand, hat man zunächst während langerer Zeit die Bedienungsmannschaft blind damit überlassen. Der große Tag des endgültigen Amtsantrittes dieser Neuerung brachte dann freilich eine Reihe beträchtlicher Zugverspätungen, die aber für die Eingeweihten nichts Unerwartetes darstellten und die auch keineswegs den Wert der neuen Anlage beeinträchtigen oder einen Einwand gegen die Anlage darstellen. Die Verspätungen werden verschwinden, die erhöhte Sicherheit wird bleiben.

Links oben: Sechs bis acht Stellwerksbeamte genügen, um mit größerer Sicherheit als vorher den Zugverkehr zu ordnen; aber nicht die Einsparung war der oberste Beweggrund, sondern die Sicherheit.

Links unten: Der Blick von der Stellwerksbrücke über den Bahnhof. Über dem Kopf des Beamten der Geleiseplan. Wir sehen als Schnellzugs- oder andere Zugsgäste im Bahnhof den Beamten das Zeichen zur Abfahrt geben. Dann kann sie selbst im Augenblick der Stellwerksbeamte auf dem Plan das lesen, er kann mit einem Griff den Weg des Zuges aus dem Bahnhof heraus abriegeln, kann alle Weichen auf diesem Wege elektrisch verschließen, daß keine zu bewegen ist, bis der Zug den Bahnhof verlassen hat.



Saure Wochen –
frohe Feste



Der bekannte Radrennfahrer Albert Büchi von Winterthur, unmittelbar nach dem siegreichen Abschluß eines harten Straßenrennens . . .

Aufnahme Staub



. . . Derselbe Radrennfahrer am Tage seiner Hochzeit mit Fräulein Eckert aus Winterthur. Aufn. Fellmann

Die «Zürcher Illustrierte» erscheint Freitags • Schweizer Abonnementspreise: Vierteljährlich Fr. 3.40, halbjährlich Fr. 6.40, jährlich Fr. 12.— Bei der Post 30 Cts. mehr. Postscheck-Konto für Abonnements: Zürich VIII 3790 • Auslands-Abonnementspreise: Beim Versand als Drucksache: Vierteljährlich Fr. 4.50 bzw. Fr. 5.25, halbjährlich Fr. 8.65 bzw. Fr. 10.20, jährlich Fr. 16.70 bzw. Fr. 19.80. In den Ländern des Weltpostvereins bei Bestellung am Postschalter etwas billiger. Insertionspreise: Die einsätzige Millimeterzeile Fr. —.60, für Ausland Fr. —.75; bei Plattevorschrift Fr. —.75, für Ausland Fr. 1.—. Schluß der Insertaten-Annahme: 14 Tage vor Erscheinen. Postscheck-Konto für Inserte: Zürich VIII 15769.

Redaktion:

Arnold Kübler, Chef-Redaktor. Der Nachdruck von Bildern und Texten ist nur mit ausdrücklicher Genehmigung der Redaktion gestattet.

Druck, Verlags-Expedition und Insertaten-Annahme: Conzett & Huber, Graphische Etablissements, Zürich, Morgartenstraße 29 • Telegramme: Conzettthuber • Telefon: 51.790